

**GUIDE TO THE  
MARANDET  
COLLECTION  
OF FRENCH PLAYS**

**UNIVERSITY OF WARWICK LIBRARY**

UNIVERSITY OF WARWICK LIBRARY

Occasional Publications No. 6

GUIDE TO THE MARANDET COLLECTION OF FRENCH PLAYS, 1700-1830

HELD IN THE UNIVERSITY OF WARWICK LIBRARY

Jean Emelina

P.E. Larkin

*University of Warwick Library Occasional Publications*

- No. 1 THE NATIONAL PROVISION OF PRINTED EPHEMERA IN THE SOCIAL SCIENCES, John E. Pemberton, 1971, £1.00.
- No. 2 GUIDE TO THE MODERN RECORDS CENTRE, UNIVERSITY OF WARWICK LIBRARY, Richard Storey and Janet Druker, 1977, £1.50.
- No. 3 THE TAFF VALE CASE: A GUIDE TO THE ASRS RECORDS, Richard Storey and Christine Woodland, 1978, 40p.
- No. 4 THE OSBORNE CASE PAPERS AND OTHER RECORDS OF THE AMALGAMATED SOCIETY OF RAILWAY SERVANTS, Richard Storey and Christine Woodland, 1979, 50p.
- No. 5 TRADE UNION AND RELATED RECORDS, Richard Storey and John Bennet, 1979, 50p.

Printed by the University of Warwick Printing Section

© University of Warwick, 1979

ISBN 0 903220 05 9.

£1.00

## INTRODUCTORY NOTE

This guide consists of two presentations of the Marandet Collection of French Plays. The first notes its general provenance and points of bibliographic interest, the second offers a detailed analysis of the principle genres, themes, and influences represented in it. We are most grateful to Professor Jean Emelina of the University of Nice for allowing us to incorporate his valuable notes on the Collection into the guide, ending as they do with a helpful list of secondary sources, most of which are available for consultation in the University Library.

The original purchase consisted of 2,018 plays, but the Library has since bought a small number of individual plays filling in gaps here and there, and about a dozen plays of the Revolutionary period already in its possession will, for practical purposes, form part of the Collection. There is as yet no special listing of the plays other than the original sale catalogue of C.C.Kohler, a number of copies of which remain available from the Library. General cataloguing is under way providing author entries for the Library's Name Catalogue. A Title Index is also in process of being built up (for all plays, not just 'anonymes'), and it is hoped to provide an Imprint Index eventually as well.

More recently (Summer, 1979) the University Library has acquired a further 2,039 plays, dating from 1830-1900, and mostly with the same provenance as the original purchase, so that it now possesses exceptionally rich holdings in popular French theatre for a period of up to two hundred years. This guide only covers the earlier half of the Marandet Collection as it is now constituted, but in view of the interest already aroused by these plays it was thought preferable not to delay its appearance any further.

P.E. Larkin

## THE MARANDET COLLECTION OF FRENCH PLAYS, 1700-1830:

### A BIBLIOGRAPHIC INTRODUCTION

During the summer of 1975 the University of Warwick Library acquired through C.C. Kohler of Dorking a collection of over two thousand French plays in single editions printed mainly between 1720-1830, the bulk of the material dating from the last third of the old century and the first quarter of the new.

Only a minority of the collection consists of disbound items (among which, though, a complete set of Le Texier's 'Recueil des Pièces de Théâtre' (London, 1785-1787) has come to light); the rest remains in original or in nineteenth-century wrappers or boards. It has been possible to reconstruct the provenance for about sixty per cent of the items, since these bear the personal library stamp of Amédée Marandet, a turn-of-the-century collector, playwright, novelist, editor and critic, and according to the printed catalogue of the Bibliothèque Nationale, the author of a comedy appropriately entitled 'Dans les Vieux Papiers'. About twenty, mostly one-act, plays appear to his credit in the registers of the 'Société des Auteurs et Compositeurs Dramatiques', recording performances between 1885 and 1903. Marandet also wrote a quantity of criticism, either in the form of introductions to standard seventeenth and eighteenth century plays, or in the 'Revue d'Art Dramatique'. He also compiled an edition of eighteenth century theatrical documents mainly by Favart. Several items among the Marandet plays show marks of earlier ownership, particularly of provincial ownership, among which can be found copies of the Revolutionary period which belonged to the Collège St. Joseph, Avignon. Other plays bear stamped initials dating from the early nineteenth century which are unlikely ever to be positively identified. Censor stamps are also common on the plays. Other copies clearly formed part of a privately bound set, and retain hand-written lists of other titles that made up the set.

The collection is not particularly strong in the major playwrights of the eighteenth century or of the early nineteenth. Quite probably editions of major authors which were doubtless collected by Marandet were sold off at the time of his death (which would have taken place somewhere between 1905 and 1925), and what we have is the remainder of what were at the time less saleable items, which are known to have lain in a Parisian dealer's warehouse for as long as anyone could remember. There are some MARIVAUX editions bearing unusual imprints, however, as well as fair samples of SEDAINÉ and VOLTAIRE printings. But the bulk of the material undoubtedly consists of popular 'boulevard' type material, with a good run of Favart editions, as well as plays forming part of the vast tide of vaudeville and parody that built up at the turn of the century, among which such names as BARRÉ, RADET, PICARD, MARSOLLIER, THEAULON and MELESVILLE appear. Some of these seem to have been connected with over one hundred different productions each, so the collection can only represent a tiny sampling of what was performed during the period. Rather more substantial figures can be found in reasonable quantity, e.g. MERCIER, M.J. CHENIER, DUCIS, LEMERCIER, PIXERECOURT.

Perhaps the most interesting individual copies in the collection consist of plays by DUMERSAN, DESAUGIERS and PICARD which show considerable holograph alteration, either in margins or in the form of pasted additions or complete insertions. These presumably came direct from printing houses in preparation for revised editions, perhaps a little more truly 'conforme à la représentation'. Many are marked on the title pages as having been corrected by the author, though they are not signed or initialled. Other plays show considerable deletions or even excisions which are not identified in the copy. These may be rehearsal copies, or may have come from provincial productions. Only a comparison with later editions can show whether alterations had authorial sanction or not, though many of these plays were never reprinted.

The collection has not yet been subject to exhaustive bibliographic investigation, but it would appear to contain a good number of earliest known printings (some imprints, indeed, claim to predate Cioranescu) and also of provincial imprints. Some titles are represented by up to half a dozen editions, many of them printed during the course of the same year. It is hoped the publication of this guide will stimulate further bibliographic research. It may be possible to issue eventually a hand-list with full descriptions and annotations, most probably in the form of a supplement to Ivan Page's French Plays, 1701-1840 (Canberra, 1973). Less than a third of the material at Warwick is likely to prove identical with that already described at the National Library of Australia.

P.E. Larkin

La collection de pièces françaises de l'Université de Warwick comprend 2018 ouvrages, (voir encore l'introduction) soit près de 2000 titres, certains constituant des rééditions d'oeuvres à succès. Exemples: La Partie de chasse de Henri IV de Charles COLLE, 4 éditions, La Brouette du vinaigrier de L.S. MERCIER, 3 éditions.

#### REPARTITION CHRONOLOGIQUE

La collection comprend essentiellement des oeuvres de la deuxième moitié du 18e siècle et du début du 19e siècle.

Une trentaine de pièces seulement sont antérieures par leur date d'édition à 1750. Il s'agit de tragédies et de comédies parues après 1715.

On remarque aussi diverses rééditions, après 1750 en général, de quelques pièces du 17e siècle: Le Florentin de CHAMPMESLE, (attribué à La Fontaine) (1801); Le Mercure Galant de BOURSAULT (attribué à R. Poisson) (1746); diverses comédies de D'ANCOURT et de REGNARD, Turcaret de LESAGE (1788); une tragédie de PRADON (1729), deux opéras de QUINAULT (1729 et 1813, Armide et Atys), etc. Le fichier ne précise pas qu'il s'agit d'une "nouvelle édition" et le chercheur, surtout pour les oeuvres oubliées, devra d'abord s'assurer de la nature de celle qu'il a en main.

On trouve également des rééditions de pièces de la première moitié du 18e siècle: Louis de BOISSY, CRÉBILLON PÈRE, DESTOUCHES, MARIVAUX.

Il y a déjà, dans l'examen de ces rééditions, matière à recherche intéressante qui permettrait de mesurer les avatars possibles subis par des pièces à succès. Exemple: les 6 rééditions de L'Avocat Patelin de BRUEYS et PALAPRAT (1706), entre 1715 et 1798; les 5 rééditions du Philosophe sans le savoir de SEDAINÉ (1765) entre 1766 et 1816; L'Île des Esclaves de MARIVAUX rééditée à Bruxelles en 1740 et à Dublin en 1749; Le Père de famille de DIDEROT réédité à Amsterdam, Copenhague et Londres, ou encore les différentes rééditions des pièces de BEAUMARCHAIS.

N.B. La collection ne contient pas de rééditions des grands dramaturges du 17e siècle: P. et Th. Corneille, Molière, Racine, Scarron, etc.

Très peu de pièces sont, d'autre part, légèrement postérieures par leur date d'édition à 1830. Exemple: De l'or! de J.F. BAYARD 1837.

Le reste de la collection se répartit assez régulièrement entre 1750 et 1830. Les oeuvres anonymes sont assez rares (Fanny, comédie en un acte et en prose, Le Maître de Déclamation, La Manie des Trones, La Marâtre, Les Marbres Vivans; ou, Le Sculpteur, Le Siège de Calais, Le Tableau de Mariage, Le Verre d'eau, par exemple).

\*\*\*

## REPARTITION PAR GENRES

Ce fonds est loin de constituer la totalité des oeuvres dramatiques parues entre 1750 et 1830. (Le catalogue de C. Brenner recense plus de 11.600 titres entre 1700 et 1789, celui de B. Wicks plus de 6000 titres entre 1800 et 1830!). Il représente toutefois un ensemble suffisamment vaste, suffisamment varié et suffisamment riche de pièces difficilement accessibles pour permettre des recherches originales et approfondies sur un auteur, un genre, une oeuvre, une époque, un type ou un thème déterminé. Les auteurs de vaudevilles ont été particulièrement prolifiques. Ainsi, MOREAU DE COMMAGNY a écrit une cinquantaine de pièces; la collection n'en offre que 13. RADET plus de 80; la collection en offre 14. BRAZIER a écrit plus de 200 pièces, seul ou en collaboration; nous n'en avons ici que 15\*. Il y a là, cependant, matière à un échantillonnage représentatif d'un corpus théâtral qu'il serait humainement impossible d'examiner dans sa totalité.

La répartition par genres n'est pas toujours aisée, compte tenu d'un flottement dans les dénominations de certaines oeuvres, d'une absence d'étanchéité rigoureuse entre les genres et de leurs évolutions. Sans perdre de vue ces réserves préalables, on peut diviser la collection de la manière suivante:

### I. TRAGÉDIES

Le genre, toujours vivace avec le néo-classicisme, malgré son déclin, est assez peu représenté: 130 pièces environ sur les 2000 titres. Principaux auteurs:

BACULARD D'ARNAUD (François),  
CHENIER (Marie-Joseph),  
COLARDEAU (Charles-Pierre),  
CREBILLON Père,  
DUCIS (Jean-François),  
LEMERCIER (Nepomucène),  
VOLTAIRE.

Il convient de mettre à part un certain nombre de "tragédies-lyriques": Phèdre d'HOFFMAN, Hécube de MILICENT, Les Horaces de MONTOL, Adèze de Ponthieu de SAINT-MARC, plus proches des livrets d'opéras.

On rencontre aussi des "tragédie(s)-bourgeoise(s)" (Le Joueur de MOORE et Zamir de RANDON), des tragédies "imitée(s) de l'anglais" et adaptant Shakespeare (DUCIS), des tragédies "nouvelle(s)" adaptant Milton ou "dédiée(s) au grand spectacle" (Adam et Eve; Sethos de TANEVOT), des tragédies "mêlée(s) de chants" (PIPELET) des "tragédie(s)-opéra(s)" (Alceste (ANON.) et des "tragédie(s) nationale(s)" (La Ligue des fanatiques et des tyrans de RONSIN).

Au vu des titres, on peut distinguer encore:

- des tragédies à sujets antiques: Le dernier jour de Tibère, d'ARNAUD;  
La Mort de Socrate.

\* Ces chiffres ne comprennent que les ouvrages où l'auteur a reçu la première mention à la page de titre. Le chercheur doit également consulter des entrées secondaires au fichier de la Bibliothèque pour trouver encore plus de pièces par les auteurs cités ci-dessus.

- des tragédies à sujets bibliques: Judith de COMBEROUSSE; Joseph en Egypte, Omasis; ou, Joseph en Egypte de BACOUR-LORMIAN.  
 - des tragédies à sujets modernes: La Mort d'Henri IV de BILLARD; Pierre le Grand de CARRION NISAS; Louis XIV et le Masque de fer de LEGRAND.  
 - des tragédies à sujets contemporains: La Mort de Louis XVI d'AIGNAN; Le Martyre de Marie-Antoinette d'AIGNAN, Louis XVI de SAINT-ROMAN, La Mort du duc d'Enghien, (ANON).

On peut rattacher à cette dernière rubrique un nombre relativement important (une vingtaine) de pièces à dénominations diverses: "pièce" "historique" ou "patriotique", "fait historique", qui peuvent être aussi des "comédies" ou des "vaudevilles", mais qui traitent toutes d'événements historiques ou anecdotiques concernant le plus souvent la Révolution ou l'Empire. Exemples: La Prise de la Bastille de PAREIN, L'Entrée de Dumouriez à Bruxelles de GOUGES, Marat de MATHÉLIN, Napoléon de BOURGEOIS, L'Empereur de PROSPER. Voir encore les pièces La Mort de Beaurepaire de BOURLIN, Pauline et Henri de BOUTILLIER, Le Souper d'Henri IV de BOUTILLIER, Le Tombeau de Turenne de CUVÉLIER, Le baron de Trenck de GABIOT DE SALINS, Le combat de Thermopyles de LOAISEL DE TREGATE, Les Detenus; ou, Cange, commissionnaire de Lazart de MARSOLLIER, Hénin; ou, Le pêcheur de Boulogne de MENISSIER, Les deux Francs-maçons de PELLETIER-VOLMERANGES, La Prise de la Bastille de VILLEMOT, etc.

On notera que les diverses pièces inspirées par la mort légendaire de Bara, tué par les royalistes - pièces de Briois, Léger, Lévrier, Villiers - ne figurent pas dans la collection.

## II. DRAMES ET MELODRAMES

Ici encore, toute distinction rigoureuse serait abusive. On sait que Cuvélier et Pixérécourt appellent "mélodrames", dès le début du 19<sup>e</sup> siècle, des œuvres qu'ils appelaient auparavant "dramas en prose et à grand spectacle", "pantomimes héroïques", "pantomimes dialoguées".

Près de 90 pièces du catalogue son appelées "dramas", dont certains "en vers" (Éricie de DUBOIS-FONTANELLE, L'École des Veuves de FABIEN-PIILLET).

On trouve des "drame(s) héroïque(s)" (L'Entrée aux Français au Kaire (ANON) ou "mêlé(s) de chants" (La Contre-lettre de DUPORT), "à grand spectacle, mêlé de musique, de danses et de pantomime" (Jocko; ou, Le Singe de Brésil de GABRIEL DE LURIEU), des "drame(s) historique(s)" (Edouard en Ecosse de DUVAL), nationaux, "en vers civiques" (Theroigne et Populus (ANON.)), "lyrique(s)" (Raymond de Toulouse de PIXERECOURT, Ariane dans l'île de Naxos de BRANDES, L'Anneau de la Fiancée de BRISSET) - quelles différences pour ces derniers avec les "tragédies-opéras" (Alceste (ANON.) ou les "opéras-dramas" (Le Déserteur de SEDAINE)? - On trouve encore des "drame(s) poissard(s)" (Les Cent Ecus de GUILLEMAIN) et des "mimodrame(s) militaire(s) et historique(s)" (La Prise de la Flotte de CUVÉLIER DE TRIE).

Principaux auteurs représentés:

BEAUMARCHAIS,  
 GUILBERT DE PIXERECOURT  
 MERCIER (Louis-Sébastien)  
 SEDAINE (Michel Jean)

Près de 70 pièces sont appelées "mélodrame(s)":

Exemples: Elisabeth d'AUDE, Julia de BASSOMPIERRE, Tarare de BEAUMARCHAIS, Ecbert, premier Roi d'Angleterre (ANON.), Pizarre de PIXERECOURT, etc.

On trouve des "mimo-mélodrame(s)" (Catherine de Steinberg de VILLERS), des mélodrame(s) comique(s)" (Une Journée au Camp de DESAUGIERS), "anecdotique(s)" (La Maison incendiée de MENISSIER), "à grand spectacle" (Les Inseparables de BAUDOUIN D'AUBIGNY, Les Frères invisibles de DUVEYRIER, Han d'Islande de PALMIER), "mêlé(s) de chants, danses, jeux, combats et pantomime" (L'Enfant sauvage d'EYMERY).

Principaux auteurs représentés:

CAIGNEZ (Louis-Charles)  
CUVELIER DE TRIE  
HAPDE (Jean-Baptiste)  
GUILBERT DE PIXERECOURT

Mais très peu ou rien sur DUCANGE et, à plus forte raison, sur les auteurs de mélodrames postérieurs à 1830: ANICET-BOURGEOIS, BOUCHARDY, DENNERY.

### III. OEUVRES COMIQUES

Mis à part quelques rares oeuvres de genre non défini, (Le Tyran municipal d'ARNOULT, quelques "opéras" (Le compte Ory (ANON.), Elisabeth, Reine d'Angleterre (ANON.), "ballets héroïques" (Les Veilles de Venus (ANON.) ou "pastorales" (Le Pot au Noir et le Pot aux Roses d'ARQUIER, Les Amours champêtres de FAVART) le reste de la collection relève, sous différentes formes et différentes appellations, du genre comique. Il représente plus des trois-quarts de l'ensemble.

La "comédie proprement dite est représentée notamment par:

ANSEAUME (Louis)  
BASSOMPIERRE (Charles-Augustin de)  
BOISSY (Louis de)  
BOURLIN (Antoine-Jean)  
COLLÉ (Charles)  
COLLIN D'HARLEVILLE (Jean François)  
DESTOUCHES (Philippe-Néricault)  
FAVART (Charles-Simon)  
MONVEL (Jacques-Marie-Boutet de)  
ORVIGNY (Louis d')  
PATRAT (Joseph)  
PICARD (Louis-Benoit)  
ROGER (Jean-François)  
SCRIBE (Eugène) (soit une vingtaine de pièces sur un total de 350!),  
SEDAINE (Michel-Jean)

Plus encore que pour le drame ou le mélodrame, le genre est diversifié. A côté de l'"opéra-comique" (Les Amours catalanes (ANON.), La Veuve indecise d'ANSEAUME, Le Poirier; Les Racleurs de VADE, Le Trompeur trompé de VADE), que de dénominations! "Divertissement" (Les Réjouissances aithrichiennes de BASSOMPIERE, La Fête du Château de FAVART, "comédie-anecdote" ou "anecdotique" (Les Plaiudeurs de Racine de BRAZIER, Le Peintre et le Courtisan de BRISSET, La Romance et la Gavotte de CARMOUCHE, Une Matinée de Henri IV de CHRISTMAN, La Vieillesse de Fontenelle de DUMOLARD, etc), "comédie épisodique (Diogène fabuliste de DANCOURT), "comédie-proverbe" (Le Manteau écarlate de SEDAINE DE SARCEY, Le Seigneur auteur (ANON.), "comédie historique" (Molière avec

ses Amis de RIGAUD), "folie-à-propos" (Marino Faliero à Paris de VARNER), "folie-féerie", "mêlée de chants et à grand spectacle" (Barbe Bleue de DUPETIT-MERÉ), "bluette épisodique" (Une Promenade à Saint-Cloud de VAFFLARD), "ballet-pantomime" (Manon Lescaut de SCRIBE), "opéra-bouffon" "mêlé d'ariettes" (Les Petits Montagnards de VALCOUR), ou "tragi-comico-poissard" (L'espèglerie amoureuse de CAILLEAU), "impromptu" (Les Mariniers de Saint-Cloud de BASSOMPIERE), "hilarodie" (Les Diableries de CHAUSSIER), "imitation burlesque" (Le Roi de Trèfle de CHARRIN), "tragédie burlesque" (Mistouflet de GARDY, La Targétade d'HUVIER-DESFONTANELLES, Le Gueux; ou, La Parodie du Paria de THEAULON DE LAMBERT), "tragédie pour rire" (La Mort de Bucéphale de ROUSSEAU), "parodie" (Cassandre-Agamemnon et Colombine-Cassandre de BARRE, Le Maurico de Venise de BASSOMPIERE, Les Rêveries Renouvelées des Grecs de FAVART, Tircis et Doristée de FAVART, Les Amours de Bastien et Bastienne de FAVART). Madame Angot au sérail de Constantinople de AUDE, Joseph, est intitulé "drame, tragédie, farce, pantomime"; Les Petites Danaïdes de GENTIL DE CHAVAGNAC, "imitation burlesco-tragi-comi-diabolico-féerie", "mêlée de vaudevilles, danses, etc".

Mais c'est surtout la "comédie à-vaudeville" ou "vaudeville", où le dialogue parlé l'emporte sur les "couplets" et "ariettes" sans ambition musicale - par opposition à l'"opéra-comique" des Favart (Açajou de FAVART), Sedaine (L'Isle sonnante de SEDAINÉ) et Vadé (Le Poirier de VADE)- qui est ici la mieux représentée. Il s'agit de pièces brèves, d'un ou deux actes en général, rarement rééditées et éminemment périssables, publiées à Paris chez Bezou, Fages, Brunet, Riga, Barba ou Merlin.

Les spécialistes du genre figurent dans la collection:

BARRE (Pierre Yon)  
 BRAZIER (Nicolas)  
 DESAUGIERS (Marc-Antoine Madeleine)  
 DESFONTAINES (François Roger Fouques)  
 DUPEUTY (Charles Désiré)  
 JACQUELIN (Jacques André)  
 LAFORTELLE (A M )  
 MERLE (Jean Toussaint)  
 MOREAU DE COMMAGNY (Charles François)  
 OURRY (E.T. Maurice)  
 PIIS (Augustin de)  
 RADET (Jean-Baptiste)  
 SCRIBE (Eugène)  
 THEAULON DE LAMBERT (Marie Emmanuel)

Il faudrait mentionner encore MARION DUMERSAN (Theophile), MARSOLLIER DES VIVETIÈRES (Benoit Joseph), MARTAINVILLE (Alphonse), REDON DES CHAPELLES (Maxime), etc., dont les comédies et vaudevilles figurent en assez grand nombre dans la collection.

Il y a, dans cet ensemble d'oeuvres comiques, un ample champ de recherches dans de multiples directions: histoire du théâtre, dramaturgie, théâtre politique, moeurs, mentalités, vie quotidienne, langue, style, musique, etc. Peu de critiques, écrasés par l'importance du corpus, obnubilés par les grands noms et les grands genres, s'y sont aventurés.

\*\*\*

## THEMES PARTICULIERS

A côté du thème rebattu de l'amour, (dont l'expression et l'évolution ne sont cependant pas sans intérêt), quelques thèmes retiennent l'attention.

L'Histoire contemporaine, (anecdotes, exploits légendaires, grands événements et grands personnages) est représentée "à chaud" dans un nombre important de pièces.

Au seul vu des titres, une quarantaine de pièces ont pour sujet la Révolution: Les Chouans de Vitré (de DESFONTAINES), La Prise de Toulon (de BERTIN D'ANTILLY), Le Tribunal révolutionnaire de Nantes (de CALLAND), Les Comités révolutionnaires (de DUCANCEL), La Clubomanie (de LE PREVOST D'IRAY), Le Triomphe de la démocratie, "drama national en vers civiques" (ANON.), etc. Voir les titres déjà cités p. 9-10, supra, et aussi La Revue de l'An Huit de DIEULAFOY, Le Siège de Lille de JOIGNY, Le Club des Jacobines de KOTZEBUE, La Plaque retournée de LAMBERT, Descente en Angleterre de MITTE, La Nourrice républicaine de PIIS, Wenzel; ou, Le Magistrat du Peuple de PILLET, Agnes de Chatillon de PLANTERRE, Le Canonier convalescent de RADET, La Prise de la Bastille de VILLEMOT, etc.

Napoléon et l'Empire figurent dans plus de vingt titres, notamment dans des pièces postérieures à 1815: Le Triomphe d'Alcide à Athènes (de PILLON), "dédié aux armées de l'Empire Français", L'Entrée des Français au Caire (ANON.), Joséphine ou Le Retour de Wagram (de GABRIEL DE LURIEU), Napoléon à Berlin (de MARION DUMERSAN), Buonaparte (de MARTAINVILLE), Quatorze ans de la vie de Napoléon (de CLAIRVILLE). Plusieurs pièces sont données "à l'occasion de la naissance du Roi de Rome" (Le Conseil des Fées de DUPETIT-MERÉ, Corneille au Capitole d'AUDE, Auteur et sa servante de DESAUGIERS).

Il serait intéressant de voir comment, à travers ce théâtre populaire, se fait la satire de l'Empire sous la Restauration et comment se forge la légende napoléonienne.

La Restauration elle-même fournit la matière d'une dizaine de pièces: Les Deux mariages, "à l'occasion du mariage de S.A.R. Monseigneur le Duc de Berry" (de BALISSON DE ROUGEMONT), La Route de Bordeaux, "à l'occasion du retour de S.A.R. le Duc d'Angoulême" (de DESAUGIERS), Une Journée d'élection (de LA VILLE DE MIRMONT), Les Deux Candidats ou une veille d'élection (de LEROY), etc.

On notera enfin que la Révolution de 1830 a inspiré sur le champ divers auteurs: Les Barricades 1830 (de HILAIRE), Le Drapeau tricolore ou trois journées de 1830 (de HOFFMAN), La France régénérée (de SAINT-MARTIN).

\*\*\*

A côté de ce théâtre politique, un "théâtre littéraire" abondant met à la scène des auteurs célèbres et leurs œuvres: Une centaine de pièces de cette nature figurent dans cette collection.

En tête, se situe Molière, avec une dizaine de pièces sur sa vie (Le Centenaire de Molière d'ARTAUD, Le Souper de Molière de CADET DE

GASSICOURT, La Mort de Molière de CUBIERES DE PALMEZEUX, La Vie de Molière de DUPEUTY, Molière et la Nouvelle Salle de LA HARPE, La Mort de Molière de MARION DUMERSAN, À bas Molière de MERLE, Molière avec ses amis de RIGAUD ou inspirées de ses oeuvres: M. de Pourceaugnac (de CORALLI, de MARION DUMERSAN), Le Misanthrope (de FABRE-D' EGLANTINE, et de MAURICE), Le Bourgeois gentilhomme (de DESFONTAINES).

Vient ensuite Voltaire: anecdotes sur sa vie: Voltaire chez Ninon de MOREAU DE COMMAGNY, Voltaire à Francfort d'OURRY, Voltaire; ou, Une Journée de Ferney de PIIS, ou adaptations scéniques de ses contes: Léandre-Candide de PIIS, Candide marié de RADET (Candide), Le Huron de MARMONTEL, Jeannot tout seul de SIMONNIN (Jeannot et Colin).

Plusieurs oeuvres adaptent les Contes de Perrault: Cendrillon d'ANSEAUME, Le Chat botté de CUVELIER DE TRIE, Le Petit Poucet de CUVELIER DE TRIE, Le Marquis de Carabas de BRAZIER, La Grotte d'Alcine de HAPDÉ, Riquet à la Houppe de SIMONNIN.

D'autres concernent P. Corneille: Corneille au Capitole d'AUDE, La Fête seculaire de Corneille de CUBIERES DE PALMEZEUX, Chimène; ou, Le Cid de GUILLARD; J.J. Rousseau: L'Enfance de Jean Jacques Rousseau d'ANDRIEUX, Les Hommes de la Nature de CUVELIER DE TRIE, Le Tailleur de Jean-Jacques de BALISSON DE ROUGEMONT; Beaumarchais: Figaro; ou, Le Jour des Noces d'ARTOIS DE BOURNVILLE; Le Veuvage de Figaro de CAILLEAU, Le Page inconstant de DAUBERVAL, Figaro; ou, Tel Père Tel Fils de DORVO, Figaro; ou, La Précaution inutile de DUPORT; Hugo: Oh! Qu'nneni; ou, Le Mirliton fatal de BRAZIER et Harnali; ou, La Contrainte par Cor de LAUXANNE DE VAUROUSSEL (Parodies d'Hernani), Han d'Islande de PALMIER, (mélodrame tiré de Han d'Islande), et aussi Racine: Les Plaideurs de Racine de BRAZIER, Racine chez Corneille de BRULEBOEUF, Racine et Carois d'ETIENNE, Racine; ou, La Troisième Représentation des Plaideurs de MAGNIN et La Targétade de HUVIER-DESFONTANELLES (Parodie d'Athalie). La Fontaine, qui est de loin l'auteur le plus populaire au 18<sup>e</sup> siècle (91 adaptations scéniques de 1702 à 1799), est ici fort peu représenté: La Fontaine chez Madame de la Sablière de NAUDET.

Mentionnons encore la présence de Boileau (Boileau à Auteuil de MOREAU DE COMMAGNY), Chateaubriand (Les Natchez de PIXERECOURT, mélodrame tiré des Natchez), Benjamin Constant (Benjamin Constant aux Champs-Élysées d'ANTIER), Descartes (René Descartes, Trait historique de BOUILLY), Fenelon; (Fenelon; ou, Les Religieuses de Cambrai de CHENIER), Fontenelle (La Vieillesse de Fontenelle de DUMOLARD), Lesage (Les Écriteaux; ou, René Le Sage à la Foire Saint-Germain de BARRE), Lully et Quinault (Lully et Quinault; ou, Le Dejeuner impossible de GAUGIRAN-MANTEUIL), Poisson (Poisson chez Combert de MOREAU DE COMMAGNY), Pradon (Pradon, sifflé, battu et content de JACQUELIN), l'abbé Prevost (Manon Lescaut de CARMOUCHE et Manon Lescaut de SCRIBE), Regnard et Dufresny (Regnard et Dufresny à Grillon de FÉBVE), Scarron (Le Mariage de Scarron de BARRE, Madame Scarron de DESAUGIERS), etc.

\*\*\*

La pénétration des influences étrangères est sensible à travers toute une série de titres.

L'Angleterre vient en tête avec plus de 15 pièces.

Shakespeare: Parodie, tragédie ou opéra tirés de Roméo et Juliette (Romeo et Paquette de CARRIERE DOISIN, Romeo et Juliette de DUCIS, Romeo et Juliette de SEGUR), mélodrame inspiré de Macbeth (Macbeth de DUCANGE), adaptations de Hamlet (Hamlet de DUCIS) ou du Marchand de Venise (Le Marchand de Venise de LA MARCHE), parodie du Roi Lear (Le Roi Lu, parodie du Roi Lir ou Lear (ANON.)).

Une comédie s'intitule "Le Portrait de Fielding (de BROUSSE DESFAUCHERETS), deux autres s'inspirent de Tom Jones (Tom Jones à Londres de DESFORGES et Tom Jones de POINSINET), chacune d'elles donnant lieu à des éditions différentes, ou à des suites.

Robinson Crusoe fournit la matière d'un mélodrame (Robinson Crusoe de PIXERECOURT) et Paméla d'une comédie (Pamela; ou, La Vertu récompensée de NEUFCHATEAU). On parodie Ossian (Bombarde; ou, Les Marchands de Chansons de DAUDET), on imite les comédies de Farquhar (Les Folles raisonnables de BOURLIN).

Trois éditions de L'Anglomane de Joseph SAURIN et deux éditions de Beverlei, "tragédie bourgeoise imitée de l'Anglais", du même auteur, témoignent encore de l'influence anglaise.

L'influence Allemande est nettement plus faible.

On trouve deux imitations du Faust de Goethe (Faust de BERAUD et Faust; ou, Les Premiers amours d'un métaphysicien romantique de GOETHE) et deux de Werther, en vaudeville et en drame historique (Le Jeune Werther; ou, Les Grandes Passions de DESAUGIERS et Werther; ou, Les égarements d'un coeur sensible de LABICHE). Wallstein (Wallenstein) s'inspire de Schiller. La "tragédie" est "précédée de quelques réflexions sur le théâtre allemand et suivie de notes historiques" (Wallstein de CONSTANT). KOTZEBUE figure dans la collection à quatre reprises avec des imitations ou traductions (C'étoit Moi, Le Club des Jacobines, La Contribution de guerre, Hugo Grotius). Les Amants généreux de ROCHON DE CHABANES, comédie "imitée de l'allemand", donne lieu à trois éditions (de 1774 à 1777, Paris et Amsterdam).

En dehors de Rossini à Paris, "à-propos-vaudeville" de SCRIBE, la lecture du catalogue ne permet pas de déceler d'autres influences étrangères particulières.

\*\*\*

ELEMENTS DE BIBLIOGRAPHIE pouvant servir à l'étude de la collection.

#### 1. Ouvrages bibliographiques, catalogues et répertoires

BRENNER (Clarence), A Bibliographical List of plays in the French Language, 1700-1789, Berkeley, California, 1947.

CIORANESCU (Alexandre), Bibliographie de la littérature française du XVIIIe siècle, Paris, C.N.R.S., 1965-1966, 3 vol.

Bibliographie de la littérature française du XVIIIe siècle, Paris, C.N.R.S., 1969, 3 vol.

Dictionnaire des Lettres Françaises, (Pauphilet A., Mgr Pichard L., Barroux R. "Le XVIIe siècle", "Le XVIIIe siècle", "Le XIXe siècle", Paris, Fayard, 1954, 1960, 1971-72, 5 vol.

- HORN-MONVAL, Répertoire bibliographique des traductions et adaptations françaises du théâtre étranger du XVe siècle à nos jours, Paris, C.N.R.S. 1961-64, 8 vol.
- JOANNIDES A., La Comédie Française de 1680 à 1900, Paris, 1901; Slatkine, Genève, 1970.
- PETITOT, Répertoire du théâtre Français, Paris, 1817-1819, 1818, 1819-1820, 1822, 1824-1825, 226 vol.
- SOLEINNE, Catalogue de la Bibliothèque dramatique de Monsieur de Soleinne, éd. Bibliophile Jacob (Paul Lacroix), Paris, 1843-1845, 5 vol.
- WICKS (Charles Beaumont). The Parisian Stage, Alphabetical indexes of plays and authors, Part I (1800-1815), Part II (1816-1830), Part III (1831-1850), University of Alabama Press, 1950, 1953, 1961.

\*\*\*

## 2. Etudes d'ensemble

- ALBERT (Maurice), Le Théâtre des boulevards, Paris, 1902; Slatkine Reprints, Genève, 1969.
- CARLSON (Marvin), The Theatre of the French Revolution, Ithaca, New-York, 1966; traduction française, Paris, Gallimard, 1970.
- DELECLUZE (Etienne-Jean), Souvenirs de soixante années, Paris, Bibliothèque contemporaine, 1862
- DESCOTES (Maurice), Le Drame romantique et ses grands créateurs, Paris, P.U.F., 1955.
- DESNOIRETERRES (Gustave), La Comédie satirique au 18e siècle, Louis XV, Louis XVI, La Révolution, Paris, Perrin, 1885.
- ESTREE (Paul d'), Le Théâtre sous la terreur, 1793-1794, Paris, Emile-Paul frères, 1913.
- GAIFFE (Félix), Le Drame en France au 18e siècle, Paris, Colin, s.d. (1910).
- GINISTY P. Le Mélodrame, Paris, Bibliothèque théâtrale illustrée, 1911.
- HERISSAY J. Le Monde des théâtres pendant la Révolution, (1789-1800), Paris, Perrin, 1922.
- LANCASTER (H. Carrington), A History of French dramatic literature in the seventeenth century, Baltimore, Johns Hopkins Press, 1929-1942, 9 vol.
- The Comédie Française, 1701-1774, Plays, actors, spectators, finances, Philadelphie, The American philosophical society, 1951.
  - Sunset, a history of parisian drama in the last years of Louis XIV, (1701-1715), Paris, Les Belles Lettres, 1945.

- LIOURE (Michel), Le Drame, Paris, Colin, Coll. "U", 1963.  
 - Le Drame de Diderot à Ionesco, Paris, Colin, 1973.
- MOLAND L., Théâtre de la Révolution ou Choix de pièces qui ont fait sensation pendant la période révolutionnaire, Paris, Garnier, 1877.
- MOREL J., La Tragédie, Paris, Colin, coll. "U", 1964.
- PICON G., Le Théâtre au XIXe siècle, in Encyclopédie de la Pléiade, Histoire des littératures, T.III, p.1109-1113.
- TRUCHET J., La Tragédie classique en France, Paris, P.U.F. 1975.
- VOLTZ P., La Comédie, Paris, Colin, Coll. "U", 1964.
- WELSCHINGER H., Le Théâtre de la Révolution, 1789-1799, Paris, Charavay, 1881.

\*\*\*

3. Études particulières ayant trait plus spécialement à un auteur ou à un thème.
- BRENNER (Clarence), Dramatizations of French short stories in the eighteenth century with special reference to the "Contes" of La Fontaine, Marmontel and Voltaire, University of California Press, Berkeley and Los Angeles, Publications in modern philology, vol. XXXIII, 1947, p. 1-33.
- DEVAL A.M., Mercier précurseur, Thèse, Los Angelès, 1968.
- FONT A., Favart et l'opéra-comique aux XVIIe-XVIIIe siècles, Paris, Fischbacher, 1894.
- GAY-CROSIER R., "Mercier et le théâtre", in Les Etudes Littéraires, no.1, 1968, p. 251-279.
- GUNTHER L., L'Oeuvre dramatique de Sedaine, Thèse, Paris, Larose, 1908.
- HARTOG W.G., Guilbert de Pixérécourt, Thèse, Paris, Champion, 1912.
- IACUZZI A., The European Vogue of Favart, New-York, 1932.
- KADLER Eric H., Literary Figures in French drama (1784-1834), The Hague, Martinus Nijhoff, 1969.
- LANSON (Gustave), Nivelle de La Chaussée, Thèse, Paris, Hachette, 1885.
- LION H., Les Tragédies et les théories dramatiques de Voltaire, Paris, Hachette, 1895.
- LEWINTER R., "Diderot et son théâtre. Pour une psychocritique formelle", in Les Temps Modernes, 24, 1968-69, p.698-721.
- MITTMANN B., Diderot's theatre, North Western University, 1968. Dissertation abstracts 29.

- NIKLAUS R., "La portée des théories dramatiques de Diderot et ses réalisations théâtrales", in Romanic Review, 54, 1963, p.6-19.
- "La propagande philosophique au théâtre au siècle des Lumières", in Studies on Voltaire and the 18th Century, 26, 1963, p.1223-1261.
- RAYNER M.A., The Social and literary aspects of Sedaine's dramatic works, Thèse, Londres, Westfield College, 1959-1960.
- SALVATORE P.J., Favart's unpublished Plays, New-York, 1935.
- SCHERER (Jacques), La Dramaturgie de Beaumarchais, Paris, Nizet, 1954.
- SOURIAU M., N. Lemercier et ses correspondants, Paris, Vuibert, 1908.
- TRUCHET J., "La Vie de Molière de Grimarets portée à la scène par Goldoni et par Sébastien Mercier", in Mélanges offerts à Georges Mongrédien, XVIIe siècle, 2, 1974, p.367-376.

---

Jean EMELINA.